



El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

www.nmabe.net
Vol. 32 No. 2.2

March, 2008

PED Recognizes Twenty-Seven Schools for Bilingual Ed. Day at State Capitol

On February 14, 2008 Secretary of Education Verónica García recognized twenty-seven (27) schools from twelve (12) school districts throughout New Mexico for their achievements through bilingual education programs. The recognition was held at the State Capitol Rotunda in conjunction with NMABE's annual Bilingual Education Day at the Legislature.

This initiative was institutionalized in 2005-2006. Since then, the number of schools attaining the performance criteria has increased each year.

The honored schools are selected based on student performance criteria. Each school receiving the Title III Incentive Award met the following criteria:

- 1 Annual Measurable Achievement Objectives (AMAOs)
 - a. "Making Progress" in English Language Proficiency
 - b. "Attaining Proficiency" in the English Language
 - c. "Adequate Yearly Progress (AYP)"
- 2 Short-cycle Assessment Data
- 3 Qualitative Measures (Other data, such as success

Continued on page 3

The schools that were honored

Albuquerque Public Schools

Belen Consolidated Schools

Bernalillo Public Schools

Deming Public Schools

Las Cruces Public Schools

Los Lunas Public Schools

Moriarty Public Schools

Rio Rancho Public Schools

Roswell Independent Schools

Taos Municipal Schools

T or C Municipal Schools

Zuni Public Schools

Armijo, Carlos Rey, Lew Wallace, Los Padillas and Painted Sky Elementary Schools

La Promesa Elementary School

Cochiti Elementary School

Bataan Elementary School

Central, MacArthur, Columbia, Loma Heights, and Mesilla Park Elementary Schools

Ann Parish and Tomé Elementary Schools

Mountainview Elementary School

Colinas del Norte and Rio Rancho Elementary Schools

East Grand Plains, Missouri Avenue, Monterrey, Pecos and Sunset Elementary Schools

Enos García Elementary School

Arrey Elementary School

A:shiwi and Dowa Yalanne Elementary Schools



Enos García Elementary School



Dowa Yalanne Elementary School



La Promesa Elementary School



Mesilla Park Elementary School



Painted Sky Elementary School

---ANNOUNCEMENTS---

USDE Announces Teacher Ambassador Fellowship

Secretary Spellings has announced the creation of Teaching Ambassador Fellowship positions for currently practicing, K-12 public school teachers at the U.S. Department of Education for the 2008-2009 school year.

These positions will offer highly motivated, innovative teachers the opportunity to contribute their knowledge and experience to the national dialogue on public education.

The Fellowship includes two kinds of opportunities for teachers across the U.S. Up to 20 Classroom Fellows will remain at their schools under their regular teaching contracts and will be paid to participate in additional Department discussions and projects throughout the school year on a part-time basis. Up to five Washington Fellows will be chosen to become full-time, paid federal employees in Washington, D.C. for the school year, working on education programs and participating in policy discussions.

Teaching Ambassador Fellows will be selected based upon their record of leadership, impact on student achievement, and potential for contribution to the field. Highly qualified K-12 public school teachers who have spent at least three years in the classroom are eligible to apply. Teachers must be currently practicing in and employed by a public school district to be eligible. To ensure collaboration at the school and district levels, teacher applicants must have the full support of their school principals.

Applications are due by April 7, 2008. Teaching Ambassador Fellows will be named by early summer for the 2008-2009 school year.

Please read the detailed information found at <http://www.ed.gov/programs/teacherfellowship> to learn more. Be sure to click on all of the links to review the following:

- Program Overview (<http://www.ed.gov/programs/teacherfellowship/rogramoverview.html>)
- Eligibility (<http://www.ed.gov/programs/teacherfellowship/eligibility.html>)
- Applicant Info (<http://www.ed.gov/programs/teacherfellowship/applicant.html>)
- Application Instructions (<http://www.ed.gov/programs/teacherfellowship/applicationinstructions.html>)
- FAQs (<http://www.ed.gov/programs/teacherfellowship/faq.html>).

Scholarships for Summer Study in Spain

The Spanish Resource Center (SRC) in Albuquerque is offering financial aid (**10 scholarships for \$1500 each**) for summer study in Spain. Information on the courses can be found at <http://www.mec.es/exterio/usa/es/programas/cursos/portada.shtml>. This assistance rewards New Mexico teachers who through the application process will help the Spanish Resource Center with their daily activities.

Application Criteria

- 1 Candidates must be New Mexico residents.
- 2 Candidates will prepare a PowerPoint presentation on one of the following subjects: Spanish grammar, Spanish culture or Spanish humor. All presentations will become part of the SRC collection and the copyrights will belong to the SRC.
- 3 Candidates will apply for one of the listed courses found at <http://www.mec.es/exterio/usa/es/programas/cursos/portada.shtml>

and send a hard (paper) copy of the application to the Spanish Resource Center.

Application content

1. A letter explaining the benefits of the course to you, your school and your students. The letter should include your name, address, phone number and email.
2. The PowerPoint presentation described above.
3. A copy of your application for the course.
4. Photocopies of the certificates/diplomas you have received from attendance at all the workshops at the SRC
Should there be more applicants than actual scholarship awards, the SRC will use a point system to determine candidate finalists.

Point System

- Based on quality, 1 to 3 points for the

Continued on page 3



El Noticiero

El Noticiero is published monthly by Language Magazine and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
www.nmabe.net

Editor Roy E. Howard
howardr@wnmu.edu
Associate Editor
Mary Jean Habermann López
maryjeanhl@msn.com

2007 - 2008 NMABE BOARD

Dr. Loretta Salazar	<i>President</i>
Dr. Rodolfo Chávez	<i>President Elect</i>
Dr. Julia Rosa López Emslie	<i>Past President</i>
Emily Vigil	<i>Vice President</i>
Dr. Roy Howard	<i>Secretary</i>
Ruben Bolaños	<i>Treasurer</i>
Dr. Abe Armendáriz	<i>Parent Rep.</i>
Teresa Durán	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>So. Consortium</i>
Dr. Carlos Abeyta	<i>No. Consortium</i>
Willard Zunie	<i>Pueblo Rep.</i>
Carline Murphy	<i>Navajo Rep.</i>
Clyde B. Vicenti	<i>Apache Rep.</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>NMPED Rep.</i>

STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

PUBLICATION SCHEDULE

- No. 32:1 Fall, 2007: October**
(Pre-conference issue)
 - No. 32:2 Winter, 2008: January**
(Board News, Bilingual Education Day, Call to Action)
 - No. 32:3 Spring, 2008: April**
(Conference Edition)
 - No. 32:4 Summer, 2008: July**
(Summer Activities, Institutes)
- Also, monthly inserts/wraps

---ANNOUNCEMENTS---

Register Now for 29th Annual Summer American Indian Language Development Institute (AILDI)

The University of Arizona and the Department of Language, Reading & Culture invite you to the 29th American Indian Language Development Institute (AILDI) held June 4 - July 2, 2008. AILDI 2008 will have a special focus on Native teachers and language in the classroom. Special topics will include NCLB & Native students, language immersion methods in the classroom, Native children's literature & writing and schooling in Native American communities. The theme, *Creating Spaces for Indigenous Languages in Everyday Life* reflects this emphasis and will be highlighted with guest speakers, presentations, activities,

Continued on page 4

Continued from page 1: PED...

stories and accomplishments by the English language learner student group)

Entertainment and Displays

This year, despite the snowy weather forecast, districts braved the roads to attend and participate in NMABE's annual legislative activities. Prior to the Title III Incentive Awards ceremony, the audience enjoyed the performance of La Casita Elementary School *Baile Folklórico* from the Clovis Municipal Schools and Cariños Charter School from San Juan Pueblo.

The bilingual education display tables offered the general public lots of information about New Mexico's programs and shared samples of student work. Thanks to out to the following groups for the beautiful displays and material made available throughout the day at the State Capitol Building!

- Zuni Public Schools
- Enos García Elementary School, Taos Municipal Schools
- Cariños Charter School, San Juan Pueblo
- La Casita and Lockwood Elementary Schools, Clovis Municipal

Spanish Resource Center Announces Fourth Annual Spanish Literary Contest

The Spanish Resource Center in partnership with the Public Education Department is pleased to announce its Fourth Annual Spanish Literary Contest "Escribo en Español-I write in Spanish". This year's topic will be "Cuéntame un cuento", honoring the *Día del Libro*, on the 23rd of April.

Prizes will be awarded on April 22nd, 2007, *Día del Libro*, at the National Hispanic Cultural Center and on April 25th at Old Town Albuquerque. The winners and their teachers will be notified ahead of time.

UNM Native American Language Teacher Institute

The University of New Mexico will hold a six-day intensive language teaching class for Native Speakers from June 2-7, 2008.

Tuition rate and registration is available on line at www.unm.edu.

For more information about the course contact the Institute for American Indian Education Office, 277-7781 or 277-0577 or Dr. Chris Sims at 505-277-3175 or csims@unm.edu or csimsacoma@aol.com

Look for more detailed information in next month' NMABE newsletter.

Catching the Dream Exemplary Institute

On April 24-25, Albuquerque will host the Catching the Dream Exemplary Institute. This institute will focus on expanding the exemplary programs in Indian Country to a national level. Thirty-three (33) exemplary programs have been identified in Indian Education. These exemplary schools will showcase their achievements in the areas of lowered dropout rates, raised test scores, raised college students attendance and increased reading level. For more information, contact Dr. Dean Chavers at CTD4@aol.com

- Schools
- Las Cruces Public Schools Bilingual Education Program
- Gallup Navajo Language Program
- Dual Language Education of New Mexico
- New Mexico Association for Bilingual Education

Contest Rules:

- One submission per student
- Maximum amount of words: 800
- All middle, junior and high school students in the state of New Mexico are eligible to participate.
- Entry deadline is **April 1, 2008**.

For more information regarding specific categories, awards and submission criteria, contact the Spanish Resource Center at language.assistant@state.nm.us.

Summer Spanish Immersion Institutes

Three universities in New Mexico will be holding Spanish Immersion Institutes this summer.

New Mexico Highlands University will hold its institute to prepare teachers for *Prueba* on June 22-29, 2008. For more information, contact Jayni Flores at (505)454-3146 or ljflores@nmhu.edu.

The University of New Mexico's institute, co-sponsored with the Public Education Department, will be from June 9-27, 2007 at the Montgomery Complex in Albuquerque. For more information contact Dr. Rebecca Blum Martínez at 277-0437 or rebecca@unm.edu.

New Mexico State University will hold its institute from July 27-August 2. For more information contact Dr. Maria Mercado at mariam@nmsu.edu

Look for more detailed information in the April edition of the NMABE *El Noticiero!*

Continued from page 2: Scholarships..

- PowerPoint presentation
- For each workshop/diploma attended at the SRC: 1 point
- If you received a scholarship from the SRC last year: minus 2 points.
- If you have ever received a scholarship from the SRC: minus 1 point.

Job Offer

Free Lance Librarian

Professional librarian wanted to carry out the cataloguing of all the materials at the Spanish Resource Center. The job finishes when all materials are catalogued. Flexible schedule.

REGISTRATION FORM
NMABE 36th ANNUAL STATE CONFERENCE
April 10-12, 2008
The Embassy Suites Hotel Albuquerque, New Mexico

Name: _____ Home Telephone: () _____

Home Address: _____
Number and Street City State Zip Code

E-mail Address: _____

School / District Name: _____ Position / Grade: _____

REGISTRATION PROCEDURES: Registration form must accompany your check, money order or purchase order. Purchase order must specify names of individuals to be registered and type of registration. **Refunds will not be made after March 21, 2008 (applies to purchase orders as well as advance payments). PRE-REGISTRATION MUST BE POSTMARKED NO LATER THAN February 29, 2008.** Your conference payment will include NMABE membership and a subscription to Language Magazine.

PAID WITH:

Personal Check _____ Purchase Order # _____ District Check # _____

PRE-REGISTRATION FEE:

Postmarked on/or Before February 29, 2008

<input type="checkbox"/> Full..... \$300	<input type="checkbox"/> *Student Full.....\$ 100
<input type="checkbox"/> One Day.....\$225	<input type="checkbox"/> *Student 1 Day.....\$ 75

*Please include verification of full time student status

ON SITE REGISTRATION FEE:

Postmarked After February 29, 2008

<input type="checkbox"/> Full..... \$325	<input type="checkbox"/> Student Full..... \$ 125
<input type="checkbox"/> One Day.....\$250	<input type="checkbox"/> Student 1 Day.....\$ 100

**MAKE CHECKS PAYABLE TO:
 NMABE 2008 CONFERENCE**

SEND PAYMENT AND REGISTRATION FORMS TO:

NMABE Conference 2008
 Attn: Rebecca Sánchez
 10212 De Travis Rd. SW
 Albuquerque, NM 87121

Visit the NMABE Website at: www.nmabe.net

Book your rooms now at the Embassy Suites Hotel!
The Host Hotel for the 36th Annual State Bilingual Conference!
Call 1-800-EMBASSY (1-800-362-2779) and make your reservations today.
Let them know that you are registering for the NMABE Conference!
 You can also book your room on line at <http://www.embassysuites.com/>
 You will need to use the "convention group code" **BIL**
 Embassy Suites Albuquerque Hotel
 1000 Woodward Place NE

Continued from page 3: Register...
 projects, and field trips.

AILDI provides a unique educational experience for teachers of Native children. The AILDI format offers Native and non-Native teachers the opportunity to become researchers, practitioners, bilingual/bicultural curriculum specialists, and especially

effective language teachers. The common concern of language loss, revitalization and maintenance brings educators, parents, tribal leaders and community members to this university setting to study methods for teaching Native languages and cultures and to develop materials.

AILDI offers six graduate or undergraduate credit hours during four weeks of intensive study. Courses can be applied toward regular degree programs and teacher endorsements.

Please visit our website at <http://www.u.arizona.edu/~aildi> for more information.